

Daily Prayer Intention

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

Lord Jesus! when presenting ourselves before Thy adorable Face to entreat Thee for the graces of which we have need, we beseech Thee, above all things, so to order the interior dispositions of our hearts, that we may never refuse Thee anything that Thou Thyself asks of us every day, through Thy holy commandments and by Thy divine inspirations.

O good Jesus, who has said: 'Ask, and you shall receive; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you,' give us, if it be Thy will, the faith which supplies all, or else supply Thyself all that is wanting in us of faith; grant us, by the sole effect of Thy charity and for Thy eternal glory, the graces of which we stand in need and which we look for from Thine infinite mercy, particularly [your petition for today].

Be merciful to us, O God! do not reject our prayers, when, in the midst of our afflictions, we call upon Thy holy Name and seek with love and confidence Thy adorable Face.

We thank Thee, O Lord, for all Thy benefits, and we entreat Thee to engrave in our hearts feelings of love and of gratitude, putting upon our lips songs of thanksgiving to Thy eternal praise. Amen

Intención de Oración Diaria

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén

¡Señor Jesús! al presentarnos ante Tu adorable Rostro para suplicarte las gracias de las que tenemos necesidad, Te suplicamos, sobre todas las cosas, que ordenes así las disposiciones interiores de nuestros corazones, para que nunca Te neguemos nada de lo que Tú mismo nos pides todos los días, por Tus santos mandamientos y por Tus divinas inspiraciones.

Oh buen Jesús, que has dicho: 'Pide, y recibirás; busca, y encontrarás; llama, y se te abrirá,' danos, si es Tu voluntad, la fe que todo lo suple, o bien sírvele a Ti mismo todo lo que falta en nosotros por fe; concédenos, por el solo efecto de Tu caridad y para Tu gloria eterna, las gracias de las que tenemos necesidad y que esperamos de Tu infinita misericordia, particularmente [tu petición para hoy].

¡Ten misericordia de nosotros, oh Dios! no rechaces nuestras oraciones cuando, en medio de nuestras aflicciones, invocamos Tu santo Nombre y buscamos con amor y confianza Tu adorable Rostro.

Te damos gracias, oh Señor, por todos Tus beneficios, y te suplicamos que grabes en nuestros corazones sentimientos de amor y gratitud, poniendo en nuestros labios cantos de acción de gracias a Tu alabanza eterna. Amén

The Holy Face at the prætorium of Pilate.

Preparatory prayer: Lord, I desire to seek Thy Face; do not Thou repel me far from It on account of my sins; do not remove Thy Holy Spirit from me. Let the light of Thy Face shine upon me; teach me in the way of Thy commandments.

Meditation:

I. The sufferings of the Holy Face — The lashes which the executioners inflicted on Jesus did not spare his sweet and amiable Face. It is furrowed in every direction, wounded, bleeding, lacerated by scourges. Then, seeing that Jesus was condemned to death, because he had called himself 'King', the soldiers turn this title into a subject of bitter derision and of sacrilegious mockeries. They cast upon his shoulders a purple robe; instead of a sceptre, they place a reed in his hand, and by an incredible refinement of malice they fashion a crown for him out of thorns which they interlace together, and which they fasten on his brow with great blows. The long, hard, sharp thorns entering deeply into the head of the Savior caused him dreadful suffering, and inundated his Holy Face with streams of blood.

II. Humiliations of the Holy Face — It was in this pitiable state Pilate presented Jesus to the people, hoping thereby to excite their compassion and to deliver him. 'Behold the man!' he said. The sight only inflamed their fury. 'Crucify him, crucify him, they exclaimed. — Shall I crucify your king? — We have no other king than Cesar,

El Santo Rostro en el pretorium de Pilatos.

Oración preparatoria: Señor, deseo buscar Tu Rostro; no me rechaces lejos de Él a causa de mis pecados; no quites de mí Tu Santo Espíritu. Brille sobre mí la luz de tu Rostro; enséñame en el camino de tus mandamientos.

Meditación:

I. Los sufrimientos del Santo Rostro — Los latigazos que los verdugos infligieron a Jesús no perdonaron su rostro dulce y amable. Está surcada en todas direcciones, herida, sangrando, lacerada por flagelos. Entonces, al ver que Jesús estaba condenado a muerte, porque se había llamado a sí mismo "Rey", los soldados convierten este título en un tema de amarga burla y de burlas sacrílegas. Le echaron sobre los hombros un manto de púrpura; en lugar de un cetro, colocan una caña en su mano, y mediante un increíble refinamiento de malicia le hacen una corona de espinas que entrelazan y que sujetan en su frente con grandes golpes. Las espinas largas, duras y afiladas que penetraban profundamente en la cabeza del Salvador le causaron un sufrimiento espantoso e inundaron su Santo Rostro con chorros de sangre.

II. Humillaciones del Santo Rostro — Fue en este estado lamentable que Pilato presentó a Jesús a la gente, con la esperanza de despertar su compasión y liberarlo. "¡He aquí al hombre!" él dijo. La visión solo inflamó su furia. "Crucifícalo, crucifícalo, exclamaron. — ¿Crucificaré a tu rey? — No tenemos otro rey que César,

we will not have this man to reign over us.' The enemies of the Savior triumphed. Among the crowd there were many whom he had overwhelmed with blessings, who perhaps, in secret, called themselves his disciples and friends; yet not one among them raised his voice in order to declare himself in his favor, and to defend him; not one of them dared to recognize him for his king and his God. This miserable, cowardly abandonment, joined to the other outrages inflicted on the Holy Face, was a sorrowful martyrdom for Jesus. 'My people, what have I done to you? Why do you outrage the Face of your Savior? Why have you surrounded it with a diadem of thorns?'

III. Honor due to the Holy Face — There is a profound mystery contained in the crowning of the divine Face; it was destined to reign. The soldiers, though unconscious of it, attest the royalty of Jesus Christ, as well as Pilate; without being aware of it, they enter into the designs of God, who wills that his Son should be recognized as King and under that title, should receive the homage of all creatures. — Yes, Oh Jesus, by the diadem which crowns Thy Face, Thou hast acquired the right of reigning over my heart; Thy diadem of humiliation and of suffering is a crown of atonement and of love. Many times I have cast dishonor upon Thy royalty by despising Thy holy law and Thy divine teachings; many times I have caused the blood to flow down Thy noble Face through my reiterated sins, which have driven ever deeper into Thy flesh the thorns which pierce through Thy brow; I have run after the joys of this world, and I have crowned myself with roses; I have longed after the luxurious

no tendremos a este hombre reinando sobre nosotros." Los enemigos del Salvador triunfaron. Entre la multitud había muchos a quienes él había colmado de bendiciones, quienes quizás, en secreto, se llamaban a sí mismos sus discípulos y amigos; sin embargo, ninguno de ellos alzó la voz para declararse a su favor y defenderlo; ninguno de ellos se atrevió a reconocerlo como su rey y su Dios. Este abandono miserable y cobarde, unido a los otros ultrajes infligidos al Santo Rostro, fue un martirio doloroso para Jesús. "Pueblo mío, ¿qué te he hecho? ¿Por qué ultrajas el Rostro de tu Salvador? ¿Por qué la has rodeado con una diadema de espinas?"

III. Honor debido al Santo Rostro — Hay un misterio profundo contenido en la coronación del Rostro divino; estaba destinado a reinar. Los soldados, aunque inconscientes de ello, atestiguan la realeza de Jesucristo, así como de Pilato; sin darse cuenta de ello, entran en los designios de Dios, quien quiere que su Hijo sea reconocido como Rey y bajo ese título reciba el homenaje de todas las criaturas. — Sí, Oh Jesús, por la diadema que corona Tu Rostro, has adquirido el derecho de reinar sobre mi corazón; Tu diadema de humillación y de sufrimiento es una corona de expiación y de amor. Muchas veces he deshonrado a Tu realeza despreciando Tu santa ley y Tus divinas enseñanzas; muchas veces he hecho que la sangre fluyera por Tu noble Rostro a través de mis reiterados pecados, que han clavado cada vez más profundamente en Tu carne las espinas que atraviesan Tu frente; He corrido tras las alegrías de este mundo y me he coronado de rosas; He anhelado las lujosas

delights of an easy and pleasant life, not remembering that I am the subject of a king crowned with thorns.

No, adorable Face, I will not allow Thee any more to suffer the thorns of my corrupt actions; I desire that Thou should rejoice in my homage; that Thou should be crowned with the flowers of my virtues, and that Thou should triumph in me by a generous love worthy of Thee.

Act of offering — Oh Jesus, my king and my God, behold my mind with its thoughts, my heart with its affections, my will with its tendencies, behold my soul and my body; I put them wholly and entirely under the empire of Thy Holy Face, reign over me for evermore.

Virtue to be practiced — Make all the desires and ill regulated movements of your heart and mind which may offend the Holy Face and renew Its sufferings, to die in you by means of mortification.

Spiritual bouquet — Can a member be fastidious and sensual under a Head that is crowned with thorns?

Petitions: I have called upon thy Face with my whole heart; have pity on me according to Thy promises. Let the light of Thy Face shine upon me. Save me in Thy mercy; Lord, I shall not be confounded because I have called upon Thee.

delicias de una vida fácil y placentera, sin recordar que soy súbdito de un rey coronado de espinas.

No, adorable Rostro, no permitiré que sufras más las espinas de mis acciones corruptas; deseo que te regocijes en mi homenaje; que seas coronado con las flores de mis virtudes, y que triunfes en mí por un amor generoso digno de Ti.

Acto de ofrenda — Oh Jesús, mi rey y mi Dios, contempla mi mente con sus pensamientos, mi corazón con sus afectos, mi voluntad con sus tendencias, contempla mi alma y mi cuerpo; Los pongo total y enteramente bajo el imperio de Tu Santo Rostro, reina sobre mí por los siglos de los siglos.

Virtud a practicar — Haz que todos los deseos y movimientos mal regulados de tu corazón y mente que puedan ofender al Santo Rostro y renovar Sus sufrimientos, mueran en ti por medio de la mortificación.

Ramo espiritual — ¿Puede un miembro ser fastidioso y sensual bajo una Cabeza coronada de espinas?

Peticiones: He invocado tu Rostro con todo mi corazón; ten piedad de mí según tus promesas. Que la luz de Tu Rostro brille sobre mí. Sálvame en Tu misericordia; Señor, no seré avergonzado porque te he invocado.

God all powerful and merciful, grant we entreat Thee, that, venerating the Face of Thy Christ, disfigured in his Passion because of our sins, we may deserve to contemplate It eternally in the splendor of the glory of Heaven. Through the same Jesus Christ our Lord. Amen

Golden Arrow Prayer [prayed 3 times]:
May the most holy, most sacred, most adorable, most incomprehensible and ineffable Name of God be forever praised, blessed, loved, adored and glorified in heaven, on earth, and in hell by all the creatures of God and by the Sacred Heart of our Lord Jesus Christ in the most Holy Sacrament of the Altar. Amen

[prayed 3 times for the 3 Divine Persons of God]

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

Dios todopoderoso y misericordioso, concédenos suplicarte que, venerando el Rostro de Tu Cristo, desfigurado en su Pasión a causa de nuestros pecados, merezcamos contemplarlo eternamente en el esplendor de la gloria del Cielo. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén

Oración de la Flecha Dorada [orar 3 veces]:
Que el más santísimo, más sagrado, más adorable, más incomprensible e inefable Nombre de Dios sea por siempre alabado, bendecido, amado, adorado y glorificado en el cielo, en la tierra y en el infierno por todas las criaturas de Dios y por el Sagrado Corazón de nuestro Señor Jesucristo en el Santísimo Sacramento del Altar. Amén

[oró 3 veces por las 3 Personas Divinas de Dios]

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén